TARGA®

MANUEL D'UTILISATION

MAGNETOSCOPE A CASSETTE
MODELE: VCR-5100

FRENCH

VHS PAL SECAM SHOWVIEW®

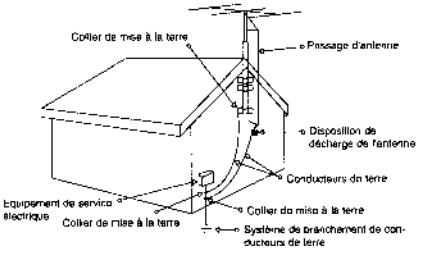
Avant de brancher, de mettre en fonctionnement ou de régler votre nouveau magnétoscope, veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Merci.

Instructions importantes

1 Lisez les instructions
2 Conservez les instructions
3 Tenez compte de tous les avertissements
4 Suivez toutes les instructions
5 N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau
6 Nettoyez simplement avec un chiffon sec.
7 Ne pas obstruer les aérations. Installez votre appareil conformément aux instructions du constructeur.
8 N'installez pas votre appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, une cuisinière, ou tout autre appareil (amplificateurs inclus) produisant de la chaleur.
9 Ne modifiez pas la prise de type mise à la terre. Il s'agit d'une sécurité supplémentaire. Si celle-ci ne rentre pas dans votre prise de terre, contactez un électricien pour qu'il mette aux normes votre prise de terre obsolète.
10 Faites en sorte de ne pas marcher sur votre câble d'alimentation, ni de le coincer. Faites attention aux prises de courant (ne pas les insérer dans une prise femelle non adaptées), et au point de sortie du câble au niveau de l'appareil.
11 Utilisez uniquement les accessoires/rajouts indiqués par le constructeur.
12 Utilisez uniquement le chariot, le trépied, le crochet ou la table indiqués par le constructeur ou vendus avec l'appareil. Si le chariot est usé, manipulez l'appareil avec précaution pour éviter qu'il ne bascule.
13 Débranchez votre appareil pendant les orages ou durant les périodes de non-utilisation prolongée.
14 Confiez la maintenance de votre appareil à un professionnel. Il est recommandé de procéder à un contrôle si votre appareil a été endommagé (câble d'alimentation ou prise en mauvais état), s'il a reçu du liquide ou si l'on a fait tomber des objets dessus, s'il a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.
15 Avertissement – Utilisation des piles. Pour éviter toute fuite des piles qui pourrait provoquer des blessures corporelles ou endommager vos appareils:

- Installez toutes les piles correctement, les pôles + et – comme indiqu sur l'appareil
- Ne mélangez pas les piles (usagées avec des nouvelles ; carbone ou alcaline, etc.)
- Retirer les piles lorsque vous n'allez pas utiliser votre appareil pendan une période prolongée.

16 Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pa votre appareil à la pluie ou à l'humidité.
17 Veillez à ne pas verser d'eau sur votre appareil ni à l'éclabousser. Auc objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appare
18 Lignes à haute tension – L'antenne extérieure doit être placée loin des lignes à haute tension.
19 Mise à la masse de l'antenne extérieure – Si vous connectez une ante extérieure à votre appareil, vérifiez que votre antenne soit bien à la ma afin d'éviter tout risque de décharge électrique ou de création d'élect statique.



20 Les prises murales doivent être facilement accessibles.
21 Pour déconnecter totalement votre appareil du courant électrique, débranchez le câble d'alimentation.
22 N'utilisez pas de rallonge.

Table des matières, précautions de sécurité et nettoyage

Veuillez lire attentivement l'information qui suit.

Table des matières

Présentation de vos magnétoscope et télécommande 4

Raccorder à un téléviseur et à un décodeur ou à un récepteur satellite 5

Accord
Stations TV 6
Accord manuel des stations TV 7

Fonctionnement de votre magnétoscope 8

Enregistrement
Programmes de télévision 9
Temporisation 10
ShowView 11

Fonctions avancées 12-15

Dépannage 16

Spécifications techniques 17

Précautions à prendre

- Placez votre magnétoscope à l'abri de la lumière vive ou du soleil.
- Veillez à ne pas exposer inutilement votre magnétoscope aux vibrations, à l'humidité, à la poussière ou à la chaleur.
- En cas d'orage, il est recommandé de débrancher le câble d'antenne et la fiche secteur afin de prévenir un endommagement accidentel de votre magnétoscope et de votre téléviseur.
- Ne pas utiliser votre magnétoscope s'il est endommagé.
- Si le fonctionnement de votre magnétoscope est toujours incorrect, débranchez-le et prenez contact avec votre revendeur. Votre magnétoscope ne doit être réparé que par un personnel d'entretien qualifié.
- Ne pas retirer le couvercle arrière de votre magnétoscope afin de ne pas être exposé aux circuits de haute tension ou à d'autres risques potentiels.
- Vérifiez que votre magnétoscope est placé de manière à assurer une bonne ventilation.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ou à des éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, comme vases, ne doit être placé sur l'appareil.

CE Cet appareil est fabriqué dans le respect des exigences des DIRECTIVES CEE 89/336/CEE, 93/68/CEE, 73/23/CEE relatives aux parasites radioélectriques.

Nettoyage

1 Débranchez le magnétoscope de la source d'alimentation.

2 Nettoyez le coffret avec un linge doux et humide. N'utilisez pas de détergents liquides ou aérosols.

N'utilisez jamais de vaporisateurs pour nettoyer votre magnétoscope ou des objets à sa proximité.

Nettoyage de la tête vidéo

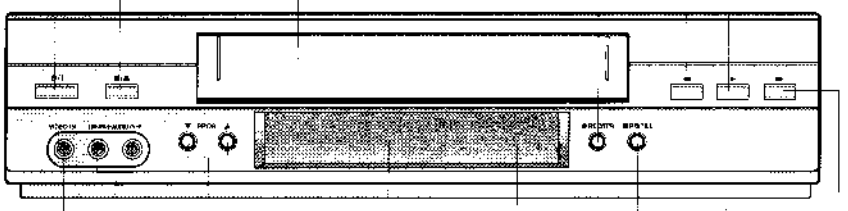
Chaque fois qu'une cassette vidéo est introduite dans ou éjectée de votre magnétoscope, la tête vidéo est automatiquement nettoyée. Aucun nettoyage supplémentaire ne sera donc nécessaire. Cependant, l'accumulation de poussières sur la tête après une longue période de temps peut entraîner un flou ou une coupure de l'image lue. Les cassettes vidéo de haute qualité ne déposeront normalement pas de saletés sur la tête, contrairement aux cassettes anciennes ou endommagées.

Élimination de votre ancien appareil

1. Ce symbole, représentant une poubelle sur roulettes barrée d'une croix, signifie que le produit est couvert par la directive européenne 2002/96/EC.
2. Les éléments électriques et électroniques doivent être jetés séparément, dans les vide-ordures prévus à cet effet par votre municipalité.
3. Une élimination conforme aux instructions aidera à réduire les conséquences négatives et risques éventuels pour l'environnement et la santé humaine.
4. Pour plus d'information concernant l'élimination de votre ancien appareil, veuillez contacter votre mairie, le service des ordures ménagères ou encore la magasin où vous avez acheté ce produit.

Presentation de Vos Magnétoscope et Télécommande

Votre magnétoscope est conçu de façon que la télécommande commande la plupart de ses fonctions. Un sommaire des fonctions des touches principales est montré ci-dessous (à droite), les autres touches étant décrites plus loin dans le présent manuel d'utilisation. Certaines fonctions de base de votre magnétoscope peuvent être également commandées à partir de la façade avant de votre magnétoscope.



Mise en marche du magnétoscope. Après la mise en marche, le magnétoscope peut être commandé au moyen de la télécommande

Arrêt ou éjection de la cassette

Compartiment cassette

Enregistrement du programme que vous regardez

Rembobinage de la cassette

Lecture de la cassette

Arrêt sur image ou avance image par image

Sélection de la chaîne que vous désirez regarder.

Display Panel

Capteur à distance (télécommande)

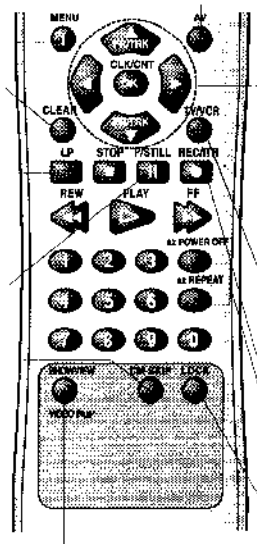
Lecture rapide en avant

Entrée audio

Entrée vidéo

Les prises entrée vidéo et entrée audio sont prévues pour le raccordement des dispositifs comme caméscopes, consoles de jeux et d'autres magnétoscopes. Pour les raccorder, vous aurez besoin d'un câble audio visuel.

Enregistrement Simulcast simultané d'émissions radio et de télévision (par le mode SC en appuyant sur AV): son Hi-Fi est enregistré uniquement au moyen des prises entrée audio (G/D) sur la façade de votre magnétoscope.
Cette caractéristique vous permet de capter simultanément le son transmis par une source audio et l'image transmise par une station TV.



To select the input source for recording

Utilisez les touches ▲/▼/◀/▶ pour visualiser les différents menus après y avoir accédé au moyen de la touche MENU.

Sélection de la chaîne que vous désirez regarder(PR ▲/▼).

Pour régler l'alignement (TRK ▲/▼).
Pour contrôler la vibration verticale pendant l'arrêt sur image (TRK ▲/▼).
Appuyez sur OK pour valider une fonction de menu ou pour faire afficher l'horloge ou le compteur.

Arrêt sur image et avance image par image

Remise à zéro du compteur de la cassette

Sélection de la vitesse de l'enregistrement de la cassette

Arrêt sur image et avance image par image

Recherche d'image rapide par 30 secondes en avant

Pour regarder une chaîne de télévision pendant que vous enregistrez une autre.

Enregistrement du programme regardéa

Voir page 14

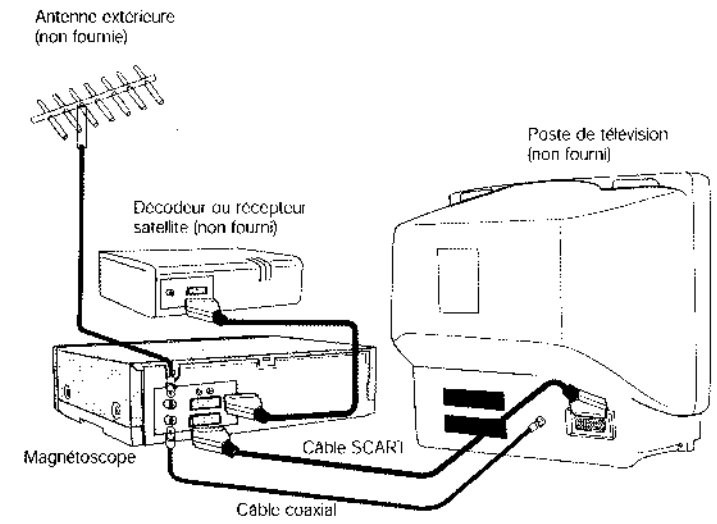
Pour activer et désactiver le verrouillage parental

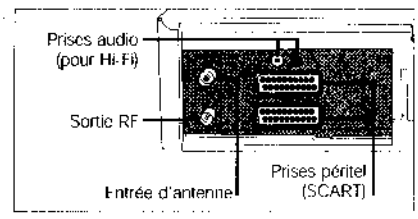
Affichage du menu de programme pour programmation ShowView

N'oubliez pas d'installer piles, type AAA, dans la télécommande.

Raccorder à un téléviseur et à un décodeur ou à un récepteur satellite

L'information donnée ci-dessous concerne les deux formes de raccordement les plus courantes. Avant de procéder à toute raccordement, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés de la source d'alimentation en vue d'éviter l'endommagement de votre équipement. Pour avoir plaisir à la reproduction vous devez relier votre magnétoscope à votre TV en utilisant un plomb SCART.





Vous devez utiliser un câble coaxial et un câble SCART pour raccorder votre magnétoscope à votre TV.

Guide de raccordement

Antenne extérieure
Votre antenne extérieure doit être raccordée à la prise d'antenne **AERIAL** de votre magnétoscope.

Câble coaxial
Si vous utilisez un câble coaxial, vous devrez faire le raccordement entre la sortie **RF.OUT** de votre magnétoscope et la prise d'antenne sur votre poste de télévision.

Prise péritel SCART
Si vous avez une prise péritel (SCART) sur votre téléviseur, vous pouvez raccorder la prise péritel (SCART) du téléviseur à la prise **EURO AV1** sur le panneau arrière de votre magnétoscope.

Récepteur satellite
Vous devrez raccorder votre récepteur satellite, en utilisant un câble SCART, à la prise EURO AV2 sur l'arrière de votre magnétoscope.

Décodeur
Certaines stations TV émettent des signaux de télévision codés que vous pouvez regarder uniquement si vous vous achetez ou louez un décodeur. Vous pouvez raccorder un tel décodeur à votre magnétoscope.

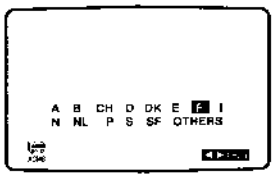
Accord des stations TV

Si vous utilisez votre magnétoscope pour la première fois, l'ACMS (Système de Mémorisation Automatique des Chaînes) s'affichera sur l'écran. Ce système accorde et mémorise automatiquement des chaînes de télévision. Lorsque, après avoir effectué votre réglage initial, vous voulez revenir à l'ACMS, accédez-y par le menu.

Utiliser le Système de Mémorisation Automatique des Chaînes (ACMS)

1 Appuyez sur la touche POWER ⏻ pour mettre en marche votre magnétoscope.

2 Sélectionnez le canal AV que vous avez accordé sur votre téléviseur, en vous référant à votre manuel d'utilisation du téléviseur, si nécessaire.
L'écran du menu ACMS apparaîtra. Utilisez ◀ ou ▶ pour sélectionner le code de pays. (A: Autriche, B: Belgique, CH: Suisse, D: Allemagne, DK: Dlanemark, E: Elspagne, F: France, I: Italie, N: Norvége, NL: Pays Bas, P: Portugal, S: Suède, SF: Finlande, AUTRES)



3 Appuyez sur OK pour lancer le processus de l'accord automatique.

4 Lorsque l'ACMS s'est terminé, un écran, indiquant toutes les chaînes accordées et les positions dans lesquelles elles ont été placées, sera affiché.

5 Vérifiez si les chaînes correspondent aux positions dans lesquelles vous souhaitez l'être. Si elles ne sont pas mises dans l'ordre désiré, elles peuvent être déplacées ou supprimées. Voir Changement de l'ordre des stations de télévision et Suppression des stations de télévision.

6 Appuyez sur i pour mémoriser les réglages.

Changement de l'ordre des stations de télévision

Vous trouverez qu'il est très utile d'avoir en main un manuel de programmation de télévision courant pour le consulter pendant cette opération.

1 Appuyez sur i pour accéder au menu principal. Utilisez ◀ ou ▶ pour sélectionner PR SET, puis appuyez sur la touche OK.

2 Appuyez de nouveau sur i.

3 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le numéro de la chaîne que vous souhaitez déplacer. Puis appuyez sur ▶.

4 Appuyez sur les touches ▲ ou ▼, jusqu'à ce que vous atteigniez la position dans laquelle vous voulez mémoriser la chaîne.

5 Appuyez sur OK. Le programme sera déplacé vers la nouvelle position.

6 Appuyez sur i pour quitter ce menu.

Répétez la procédure ci-dessus, si vous désirez déplacer d'autres programmes.

Suppression des stations de télévision

1 Appuyez sur i pour accéder au menu principal.

2 Utilisez ◀ ou ▶ pour sélectionner PR SET, puis appuyez sur la touche OK.

3 Appuyez sur i, puis utilisez le touches ▲ ou ▼ pour sélectio le numéro de la chaîne que vo souhaitez supprimer.

4 Appuyez sur ◀, et après un moment la station sélectionné sera supprimée. Les stations restant sont automatiquement mémorisées de nouveau.

5 Appuyez sur i pour quitter ce menu. Répétez la procédure ci-dessus, si vous désirez supprimer d'autres stations.

Sélectionner l'ACMS

1 Mettez en marche votre télévi et votre magnétoscope et sélectionnez le canal AV de vo téléviseur.

2 Appuyez sur i pour accéder menu principal. Utilisez ◀ ou ▶ pour sélectionner l'ACMS, pu appuyez sur la touche OK.

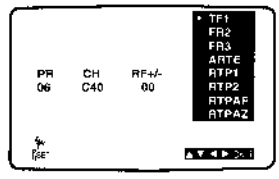
3 Suivez les instructions dans Utiliser l'ACMS, au début de page.

Accord et réglage manuels des stations de télévision

Si vous le préférez, vous pouvez accorder votre téléviseur manuellement. L'accord manuel peut être plus efficace, si le signal de télévision dans votre zone est trop faible pour que l'ACMS puisse fonctionner correctement. Vous pouvez également faire la syntonisation fine de vos chaînes et les désigner.

Accord manuel

1 Mettez en marche votre téléviseur et votre magnétoscope. Sélectionnez le canal AV du votre téléviseur et appuyez sur i pour accéder au menu principal.
2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner PR SET, puis appuyez sur la touche OK.
3 Appuyez de nouveau sur i et le tableau des stations de télévision apparaitra.
4 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le numéro de programme que vous souhaitez accorder, puis appuyez sur la touche OK.
5 Sélectionnez la section CH (si elle n'est pas encore sélectionnée) en utilisant les touches ◀ ou ▶, puis appuyez sur la touche AV pour sélectionner C (stations standards) ou S (stations câblées).
6 Appuyez sur OK et choisissez le système de couleurs de la chaîne en appuyant sur ▲ ou ▼. Appuyez sur OK, puis utilisez les touches ▲ ou ▼ pour avancer par les numéros des chaînes et trouver la station désirée.
7 Vous pouvez faire une syntonisation fine de la station afin d'améliorer les qualités de l'image. Sélectionnez RF+/- (Syntonisation Fine Manuelle) en utilisant les touches ◀ ou ▶. Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour régler l'image.
8 Sélectionnez STATION en appuyant sur ▶ et vous pouvez alors désigner votre station.
9 Appuyez sur OK pour afficher la liste des noms des stations. Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le nom de la station sur la liste. Appuyez sur OK pour le sélectionner.



Si le nom souhaité ne figure pas sur la liste, voir Désigner les stations de télévision à côté (Démarrage par le pas No. 5).
10 Pour confirmer l'emplacement de la station, appuyez sur i.
11 Appuyez de nouveau sur i pour faire disparaître le menu.
12 La nouvelle station est maintenant mémorisée par votre magnétoscope.

Si vous voulez accorder manuellement d'autres chaînes vous devez répéter la même procédure. Pour déplacer la chaîne accordée manuellement à sa position correcte, voir Changement de l'ordre des stations de télévision à la page 5. S'il vous est nécessaire d'accorder manuellement toutes les stations de télévision, il serait plus facile d'inscrire les numéros des chaînes dans l'ordre que vous les détecter. Puis, vous pouvez sélectionner chaque chaîne du menu principal et faire entrer directement son numéro. Chacune des chaînes sera dans la position correcte, et il n'y aura pas besoin de changer leurs positions ultérieurement.

Désigner les stations de télévision

Si le nom de station souhaitée ne figure pas sur la liste, vous pouvez l'entrer manuellement en utilisant les modèles.

1 Appuyez sur i pour accéder au menu principal. Utilisez ◀ ou ▶ pour sélectionner PR SET, puis appuyez sur la touche OK.
2 Appuyez sur i de nouveau, puis utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le numéro de programme que vous souhaitez désigner.
3 Appuyez sur la touche OK.
4 Appuyez sur ▶ pour aller à STATION, puis appuyez sur la touche OK.
5 Puis appuyez sur ▶ et un flash clignotant apparaitra au-dessous de la première lettre.
6 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner les lettres et les nombres, jusqu'à 5 au maximum, pour le nouveau nom de la station.
7 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour vous déplacer parmi les caractères.
8 Appuyez sur la touche OK.
9 Pour confirmer la nouvelle position, appuyez sur i.
10 Appuyez de nouveau sur i pour quitter le menu.
11 Le nouveau nom de la station est maintenant mémorisé par votre magnétoscope.

Fonctionnement de votre magnétoscope

Les fonctions principales de votre magnétoscope peuvent être contrôlées au moyen de la télécommande ou par les touche sur la façade du magnétoscope. Avant de démarrer, vous devez vous assurer que votre téléviseur et votre magnétoscope s branchés et mis en marche et que le canal vidéo de votre téléviseur a été sélectionné.

Lecture d'une cassette vidéo

Appuyez sur PLAY ▶. L'écran de télévision affichera PLAY et SP ou LP en fonction de la durée de la cassette – si elle est de durée standard (SP) ou de longue durée (LP).

Suivi de piste automatique

Votre magnétoscope réglera automatiquement le suivi de piste pour fournir une qualité d'image optimale. A.TRACKING (suivi de piste automatique) sera affiché sur l'écran, pendant que cette fonction est activée. Si la qualité de l'enregistrement n'est pas bonne, appuyez plusieurs fois sur les touches TRK ▲ ou ▼ de la télécommande pour régler manuellement l'alignement jusqu'à ce que vous ayez éliminer toutes les distorsions. Appuyez sur la touche 0 de la télécommande pour retourner automatiquement au réglage original.

Arrêt de la lecture

Appuyez simplement sur STOP ■ pour arrêter la lecture. Le magnétoscope reviendra sur le mode téléviseur.

Recherche d'image

Pendant la lecture de la cassette vidéo vous pouvez faire défiler rapidement la bande en avant ou en arrière pour trouver une position particulière sur la bande.
Appuyez sur REW ◀◀ ou FF ▶▶ pour une lecture plus rapide en avant ou en arrière. L'image sera lue 7 fois plus rapidement que la vitesse normale.

Avance/Rembobinage rapide

Pour une avance ou rembobinage à vitesse maximale, la cassette ne doit pas être en mode lecture. Appuyez sur STOP ■ puis appuyez sur ◀◀ pour rembobiner ou ▶▶ pour avancer rapidement. Lorsque vous rembobinez ou avancez rapidement, vous pouvez voir la séquence que vous parcourez. Appuyez sur la touche REW ◀◀ ou sur FF ▶▶ et maintenez-les (pour quelques secondes). Relâcher la touche REW ◀◀ ou FF ▶▶ fera revenir le magnétoscope au rembobinage normal ou à la fonction de l'avance rapide.

Lecture au ralenti et molette de défilement

Il est possible d'utiliser les touches ◀ ou ▶ pour régler la vitesse de lecture pendant la lecture ou faire un arrêt sur l'image. Voici, ci-dessous, la liste des vitesses accessibles et la façon de les obtenir.

- ◀ une fois = lecture lente
- ◀ deux fois = arrêt sur image
- ◀ trois fois = lecture en arrière
- ◀ quatre fois = lecture en arrière à la vitesse normale x 3
- ◀ cinq fois = lecture en arrière à la vitesse normale x 7
- ▶ une fois = lecture en avant à la vitesse normale x 2
- ▶ deux fois = lecture en avant à la vitesse normale x 7

Pour désactiver la lecture au ralenti et la molette de défilement, appuyez sur les fonctions souhaitées.
Pendant la lecture au ralenti et la molette de défilement, des barres de bruit peuvent apparaître sur l'image suivant l'état de la cassette.
Si l'image est déformée, réduisez les altérations en appuyant sur les touches TRK ▲ ou ▼.

Arrêt sur image

En appuyant sur P/STILL ❚❚ vous obtiendrez l'arrêt sur image à l'écran. Cette image peut montrer un certain brouillage sous forme de lignes noires et blanches à l'horizontale. Cela tout à fait normal et ne signifie pas que la cassette vidéo endommagée.
L'arrêt sur image est d'une durée jusqu'à cinq minutes. Après, le magnétoscope arrête automatiquement la lecture pour l'endommagement de la cassette ou de votre magnétosc

Avance image parima

1. En appuyant plusieurs fois sur P/STILL ❚❚, vous effectuerez u avance image par image.
2. Vous pouvez utiliser les touches ▲ ou ▼ pour réduire n'importe tremblement vertical observé l'image en arrêt.
3. Appuyez sur PLAY ▶ pour cont avancer image par image.

Enlever la cassette v

Appuyez sur EJECT ▲ pour sort cassette vidéo de votre magnétos
Si la bande est arrivée à sa fin, v magnétoscope s'arrêtera automatiquement, la rembobiner mettra en mode veille.

Enregistrer des programmes de télévision

Il y a deux procédés d'enregistrement. Enregistrement instantané (ITR), enregistrement de longue durée. Tous les procédés exigent que les chaînes de télévision soient accordées et mémorisées correctement et que l'horloge soit réglée à l'heure correcte.

Enregistrer par péritel (SCART)

Si vous désirez enregistrer directement à partir de la prise péritel (SCART) sur l'arrière de votre magnétoscope, connectez le dispositif duquel vous voulez enregistrer en utilisant un câble SCART et appuyez sur AV pour afficher l'image du dispositif.

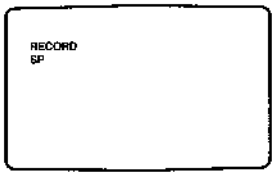
Lecture Longue Durée/Lecture standard

Votre magnétoscope incorpore la fonction Longue Durée qui vous permet d'enregistrer deux fois plus de temps sur une cassette vidéo enregistrable. Par exemple, vous avez la possibilité d'enregistrer la valeur de six heures de programmes sur une cassette dont la durée est de trois heures. Lors d'une lecture de longue durée, il y aura une légère perte de la qualité de l'image et du son.
Appuyez sur la touche LP si vous voulez commuter à une lecture de longue durée, appuyez-y de nouveau pour sélectionner la lecture standard (SP). SP ou LP seront affichées sur l'écran de votre téléviseur et vous permettront de savoir laquelle des deux a été sélectionnée.

Enregistrement instantané (ITR)

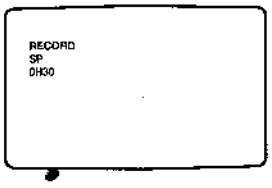
Enregistrement instantané (ITR) commence à enregistrer immédiatement aussi bien pour une période de temps réglée que jusqu'à ce que la bande soit arrivée à son bout.

1 Mettez en marche votre magnétoscope et votre téléviseur. Introduisez une cassette vidéo dans le magnétoscope. Sélectionnez le canal AV sur votre téléviseur.
2 Utilisez les touches PR ▲ ou ▼ pour sélectionner la chaine que vous voulez enregistrer. La chaine sélectionnée en cours sera affichée sur l'écran. Vous pouvez également sélectionner le numéro de la chaîne en utilisant les touches numérotées de la télécommande.
3 Appuyez sur ● REC/ITR pour faire démarrer l'enregistrement. Lors du premier appui, sur l'écran du téléviseur apparaitra RECORD SP.



Le magnétoscope commencera l'enregistrement. Il continuera à enregistrer jusqu'à ce que la bande arrive à sa fin ou lors de son arrêt manuel.

Pour régler la durée voulue de l'enregistrement, appuyez sur la touche ● REC/ITR deux fois. Sur l'écran du téléviseur s'affichera 0H30. Chaque appui successif sur la touche ● REC/ITR augmentera le temps d'enregistrement de trente minutes jusqu'à atteindre un maximum de neuf heures.



Vous pouvez aussi interrompre l'enregistrement afin d'éviter des scènes non désirées.
Si vous appuyez sur P/STILL ❚❚ pendant l'enregistrement instantané, le magnétoscope entrera en mode de pause et la période de temps réglée sera annulée.

1 Appuyez sur P/STILL ❚❚ pour arrêter l'enregistrement.
2 Appuyez sur P/STILL ❚❚ encore une fois pour continuer à enregistrer. Les cassettes peuvent être arrêtées jusqu'à cinq minutes. RECP sera affiché sur l'écran du téléviseur pendant que la cassette est dans cet état. Les cinq minutes écoulées, votre magnétoscope arrêtera automatiquement l'enregistrement pour éviter l'endommagement de la cassette ou de votre magnétoscope.

Pour regarder une chaîne, pendant que vous enregistrez une autre, appuyez sur TV/VCR pour que VCR disparaisse dans la fenêtre d'affichage. Permutez à la chaîne que vous voulez regarder en utilisant votre télécommande.

Fin d'enregistrement

1 Appuyez sur STOP ■.
2 Appuyez sur EJECT ▲. EJECT apparaitra sur l'écran du téléviseur. Si la bande est arrivée à sa fin, votre magnétoscope arrêtera automatiquement l'enregistrement, rembobinera, s'arrêtera, éjectera la cassette et se mettra en mode veille.

Enregistrement programme

Cette fonction vous permet de préciser l'heure où votre magnétoscope commencera à enregistrer. Vous avez la possibilité d sélectionner jusqu'à sept enregistrements sur un mois à partir la date actuelle. Assurez-vous que les chaînes de télévision s accordées et mémorisées correctement et que l'horloge est réglée à l'heure correcte.

10

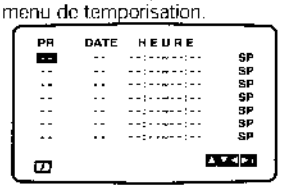
Enregistrement à temporisation.

Introduisez une cassette vidéo.

1 Appuyez sur i pour accéder au menu principal.

2 Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour sélectionner REC.

3 Appuyez sur OK. Appuyez de nouveau sur OK pour afficher le menu de temporisation.



4 Pour entrer le numéro de programme que vous désirez enregistrer vous pouvez vous déplacer parmi les options disponibles en utilisant les touches ▲ ou ▼ ou vous pouvez entrer directement les numéros. Lorsque vous sélectionnez des nombres simples, n'oubliez pas d'appuyer au début sur 0. Si vous voulez enregistrer à partir d'une prise péritel (SCART) ou à partir d'une prise RCA, appuyez sur AV.

5 Appuyez sur ▶ et entrez la date du programme que vous voulez enregistrer. Avant d'entrer une date, appuyez sur OK afin de sélectionner une des fonctions automatiques. Elles sont L-V (quotidiennement) pour l'enregistrement quotidien à l'heure réglée, sauf le samedi et le dimanche, ou bien des jours précis comme, par exemple, LU (lundi) pour enregistrer à la même heure toutes les semaines. Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner, puis appuyez sur OK pour confirmer.

6 Entrez l'heure du commencement et de la fin du programme que vous voulez enregistrer. Le magnétoscope emploie une horloge de 24 heures.

7 Appuyez sur ▶ pour aller à la section suivante, VPS/PDC: OFF sera affiché sur l'écran de télévision en bas.
Utilisez ▲ ou ▼ pour activer ou désactiver le VPS/PDC. Un symbole ✱ apparaîtra sur l'écran du téléviseur lorsque le VPS/PDC est activé. Si vous enregistrez des stations qui n'émettent pas le VPS/PDC, désactivez le VPS/PDC.

8 Appuyez sur ▶ pour sélectionner la vitesse d'enregistrement.
Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour vous déplacer parmi Lecture Standard, Lecture Intelligente ou Lecture Longue Durée.
IP (Lecture Intelligente) détermine la quantité de la bande restante et commute les vitesses entre lecture standard et lecture longue durée, si cela est nécessaire pour l'achèvement de l'enregistrement du programme.. (Le mode de Lecture Intelligente n'est pas applicable lorsque le VPS/PDC est activé.)

9 Vérifiez si les données des événements d'enregistrement de temporisation sont correctes, si elles le sont, appuyez sur i pour mémoriser vos réglages. Si VEUILLEZ VÉRIFIER est affiché, vous avez entré des informations incorrectes. Vérifiez les données sur l'écran du téléviseur, puis rentrez-les Si vous voulez entrer plus d'enregistrements de temporisation, répétez la procédure ci-dessus à partir du point 3.
Appuyez de nouveau sur i pour quitter le menu.

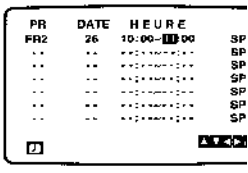
10 Mettez le magnétoscope en mode veille en appuyant sur la touche POWER ⏻ de la télécommande.

TIMER apparaîtra sur l'affichage du magnétoscope pour indiquer qu'il est en mode d'enregistrement. Le magnétoscope est maintenant réglé à enregistrer à l'heure sélectionnée.

11 Appuyez sur la touche STOP ■ pour achever l'enregistrement.

Changer les événeme à temporisation

Si vous voulez changer l'événeme d'enregistrement, appuyez sur ▲ pour sélectionner la position de temporisation que vous voulez mo



Appuyez sur ◀ pour supprimer ou OK pour modifier les données entr Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour sélectionner la section que vous v modifier et les touches ▲ ou ▼ po changer ces sections.

Changer de programmes

Le VPS/PDC émis par les com nies de télévision contient égal de l'information concernant les heures des programmes que v magnétoscope peut utiliser pou régler le début et la fin de la pl de temps de l'événement enreg si, par exemple, le programme dépasse la durée prévue.

ENREGISTRER EN UTILISANT ShowView

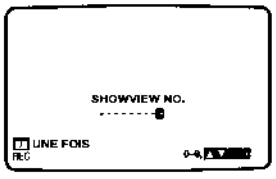
ShowView simplifie le processus de l'enregistrement des programmes de télévision. Il fonctionne à l'aide de l'entrée des cod qui contiennent toutes les informations nécessaires pour l'enregistrement. Ils sont appelés Codes ShowView (Système de codage chiffré) et peuvent être trouvés dans la plupart des magazines TV. Avant d'utiliser ShowView, vous devez accorder e mémoriser les chaînes comme cela est décrit à la page 5 et régler l'horloge à l'heure correcte. SHOWVIEW est une marque de commerce de Gemstar Development Corporation. Le système SHOWVIEW est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corpora

ShowView

ShowView fonctionnera uniquement lorsque toutes les chaines sont accordées et mémorisées. L'horloge doit également être réglée à l'heure correcte, voir page 12.

1 Mettez en marche votre magnétoscope et votre téléviseur, introduisez une cassette d'enregistrement.

2 Appuyez sur la touche SHOWVIEW de la télécommande.



3 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le type de l'enregistrement.

UNE FOIS une fois sera un événement à enregistrer une seule fois.

QUOTIDIEN quotidiennement enregistrera tous les jours de la semaine à la même heure.

HEBDO hebdomadairement enregistrera de la même chaine à la même heure toutes les semaines.

4 Utilisez les touches numérotées pour entrer le code Showview du programme de télévision que vous voulez enregistrer. Si vous faites une erreur, appuyez sur la touche ◀ et entrez les nombres corrects.

5 Appuyez sur OK et les données enregistrées de votre programme seront affichées. Si VEUILLEZ VÉRIFIER est affiché, vérifiez si vous avez entré le code Plus correct. Si le numéro a été entré correctement, mais ne fonctionne pas, il a peut-être été imprimé incorrectement sur la liste du magazine TV. Si'- -' est affiché sur le "PR" vous devez entrer le numéro du programme duquel vous voulez enregistrer. Vous le ferez une seule fois pour chaque chaine, et le numéro sera sauvegardé dans la mémoire du magnétoscope. Si vous voulez enregistrer en utilisant la prise péritel SCART ou la prise RCA, appuyez sur AV.

6 Utilisez la touche ▶ pour vous déplacer vers la section VPS/PDC. Utilisez les touches ▲ou ▼ pour activer ou désactiver le VPS/PDC. ISi vous enregistrez d'une station de télévision qui n'émet pas le VPS/PDC, l'option doit étredésactivée. Utilisez la touche ▶ pour vous déplacer afin de sélectionner la section de vitesse.

7 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour choisir parmi Lecture Standard, Lecture Intelligente ou Lecture Longue Durée comme cela est décrit à la page 9.
IP Lecture Intelligente détermine la quantité de la bande restante et commute les vitesses entre lecture standard et lecture longue durée, si cela est nécessaire pour l'achèvement de l'enregistrement du programme. (Le mode de Lecture Intelligente n'est pas applicable lorsque le VPS/PDC est en fonctionnement.)

8 Vérifiez si les données sont correctes et appuyez sur ¡ tpour mémoriser vos réglages. Si VEUILLEZ VÉRIFIER s'affiche, vérifiez si les données sont correctes. Si vous voulez préprogrammer plusieurs enregistrements Showview, répétez les étapes 2 - 7. Appuyez de nouveau sur ¡ pour faire disparaître le menu.

9 Arrêtez votre magnétoscope. TIMER Temporisateur sera illuminé sur l'affichage.

Protéger vos enregistrements

Pour ne pas enregistrer sur une cas où vous avez déjà fait un enregistrement, retirez la languette d protection sur le bord arrière de cell Pour enregistrer sur une cassette vi avec la languette de protection retir couvrez le trou avec un ruban adhés

Copie d'une cassette

Vous aurez besoin d'un second magnétoscope pour la copie d'une cass Connectez-le à l'arrière de votre magnétoscope en utilisant un câble SCA ou en utilisant les prises AV sur sa façade Sélectionnez le mode audio/vidéo sur magnétoscope enregistrant en appuya sur la touche AV de la télécommande. contrôler l'enregistrement, connectez l magnétoscope enregistrant à votre téléviseur, en utilisant le câble coaxial d'antenne standard.

Fonctions avancées de votre magnétoscope

Votre magnétoscope est doté de plusieurs fonctions avancées qui peuvent vous être très utiles.

Saut CM (Message Commercial)

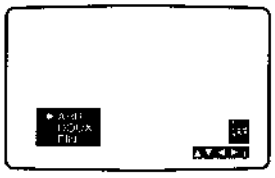
Elle vous permet de sauter de petites sections sur la bande vidéo, telles que messages commerciaux, publicités de télévision ou annonces de films. Appuyez sur la touche CM SKIP de la télécommande pendant la lecture. Chaque appui successif sur la touche fait accroître la quantité de la bande sautée par 30 secondes, jusqu'à trois minutes (180 secondes) au total. Après que le temps sélectionné s'est écoulé, la lecture normale sera automatiquement reprise.

OPR (Réponse d'image optimale)

Cette fonction améliore la qualité de lecture d'image en réglant votre magnétoscope à l'état de la bande. Si vous apercevez que la lecture d'image nécessite un réglage vous pouvez changer manuellement le réglage OPR.
Vous ne pouvez régler OPR que pendant la lecture d'une cassette.

1 Appuyez sur i pour faire apparaître le menu principal.

2 Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour sélectionner OPR, puis appuyez sur OK.



3 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner ARR., DOUX ou FIN.

4 Appuyez sur i pour quitter les menus.

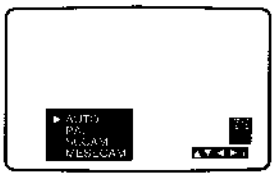
Système couleur

Votre magnétoscope est équipé d'un système standard à trois couleurs PAL B/G, MESECAM, et SECAM-L. Pendant la lecture, votre magnétoscope détecte automatiquement le système de couleur. En cas de problèmes, sélectionnez manuellement le système de couleur.

1 Appuyez sur i pour faire apparaître le menu principal.

2 Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour sélectionner SYSTEM, puis appuyez sur OK.

3 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le système de couleur utilisé par votre magnétoscope.



4 Appuyez sur i pour quitter les menus.

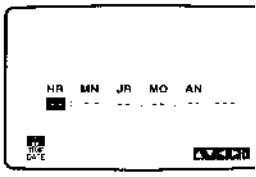
Réglage de l'horloge

Votre magnétoscope emploie une horloge de 24 heures, par exemple 1 pm sera affiché comme 13:00.
Un nombre simple doit être entré en appuyant d'abord sur un 0, par exemple, 01.

1 Appuyez sur i pour faire apparaître le menu principal. Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour sélectionner TIME DATE, puis appuyez sur OK.

2 Le mode de réglage automa peut être arrêté OFF lorsque utilisez les touches ▲ ou ▼. Appuyez sur OK pour régler date et l'heure.

3 Utilisez les touches numérote la télécommande pour entrer HEURES, MINUTES, JOUR MOIS et ANNEE.



Le jour de la semaine appara automatiquement, lorsque la a été déjà entrée. En cas d'e utilisez ◀ ou ▶ pour la sélect et entrez les données correct

4 Si vous avez terminé, appuye i pour faire mémoriser vos réglages.

Si le réglage automatique est ac le signal est suffisamment fort, le paramètres de l'horloge seront automatiquement vérifiés en vue télétexte et réglés de nouveau, s nécessaire.

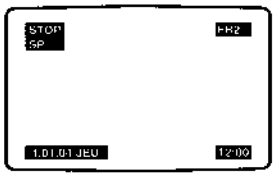
Fonctions avancées de votre magnétoscope

Votre magnétoscope est doté de plusieurs fonctions avancées qui peuvent vous être très utiles.

Affichage à l'écran (OSD)

Cette fonction est utilisée pour afficher sur l'écran de votre téléviseur l'heure actuelle, le compteur de défilement, la quantité restante de la bande, le jour, le mois et l'année, le jour de la semaine, la chaîne de programme et le mode opérationnel de votre magnétoscope. Si un enregistrement a lieu, ces affichages à l'écran ne seront pas enregistrés sur la bande.

1 Appuyez sur OK pour faire apparaître l'affichage à l'écran.



2 Appuyez plusieurs fois sur OK pour afficher les fonctions correspondantes. La quantité restante de la bande et le compteur de défilement seront affichés, si une cassette est placée dans votre magnétoscope.

3 Au bout de 3 secondes la plupart des affichages à l'écran s'effacent en ne visualisant sur l'écran du téléviseur que l'horloge ou le compteur de défilement et la quantité restante de la bande.

4 Appuyez de nouveau sur OK pour effacer tous les affichages de l'écran du téléviseur.

Pour désactiver la fonction de l'affichage à l'écran.

1 Appuyez sur i pour faire apparaître le menu principal.

2 Sélectionnez fOSD ON OFF en utilisant les touches ◄ ou ►, puis appuyez sur OK.

3 Sélectionnez ARR. en utilisant les touches ▲ ou ▼.
Appuyez sur i pour sauvegarder le réglage.

Economie d'énergie

Cette fonction vous permet d'économiser de l'énergie. Si vous avez programmé un enregistrement, cette fonction est désactivée.

- Appuyez sur la touche O/I sur la façade du magnétoscope ou sur la télécommande. Toutes les indications de l'affichage disparaissent.

Désactiver le mode d'Economie d'énergie

- Appuyez sur la touche POWER ⏻ (ou O/I) sur la télécommande ou sur la façade du magnétoscope.

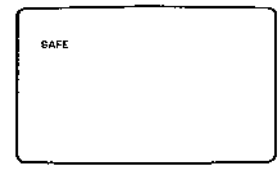
Arrêt de mémorisation du compteur de défilement numérique

Le compteur de défilement affiche le temps écoulé de la lecture ou de l'enregistrement en heures, minutes et secondes. Appuyez sur CLEAR pour mettre le compteur à zéro 0:00:00. Lorsque vous appuyez sur STOP ■ et appuyez sur REW ◄◄, le magnétoscope s'arrête à 0:00:00, le paramètre auquel vous avez remis le compteur.

Verrouillage parental

Vous pouvez désactiver les touches de commandes sur la façade du magnétoscope pour ne commander votre appareil qu'avec la télécommande.

1 Appuyez sur la touche LOCK sur la télécommande. SAFE apparaît sur l'écran du téléviseur.



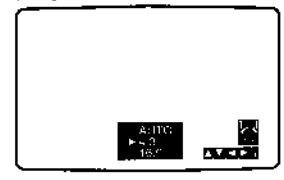
Aucune des touches de la façade de l'appareil ne fonctionnera excepté STOP ■ et EJECT ▲.
Si une autre touche sur la façade du magnétoscope est appuyée, SAFE apparaîtra sur l'écran du téléviseur.
Pour désactiver le verrouillage parental, appuyez de nouveau sur la touche LOCK sur la télécommande.

Ecran format large

Votre magnétoscope doit être raccordé à votre téléviseur par un câble SCART pour enregistrer ou lire des programmes de format large.

1 Appuyez sur i pour faire apparaître le menu principal.

2 Utilisez les touches ◄ ou ► pour sélectionner 16:9/4:3, puis appuyez sur OK.



Fonctions avancées de votre magnétoscope

Votre magnétoscope est doté de plusieurs fonctions avancées qui peuvent vous être très utiles.

3 Utilisez les touches ▲ ou ▼.
Choisissez: AUTO: sélectionne automatiquement le format approprié au contenu.
4:3: pour la lecture et l'enregistrement des programmes au format normal.
16:9: pour la lecture et l'enregistrement des programmes au format large.

4 Appuyez sur i pour mémoriser le réglage.

Réglages du son

Votre magnétoscope peut enregistrer et lire le son stéréo. Vous pouvez choisir la façon dont le son est lu.

1 Appuyez sur i pour accéder au le menu principal.
2 Sélectionnez AUDIO avec les touches ◄ ou ►.
3 Appuyez sur OK.
4 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour choisir parmi:
STEREO
GAUCHE (canal gauche uniquement)
DROIT (canal droit uniquement)
MONO
5 Appuyez sur i pour quitter le menu.

Sélectionnez NIC du menu principal pour régler que la fonction NICAM de votre magnétoscope s'active automatiquement AUTO, ou pour la désactiver ARR.

Coupure automatique de l'alimentation

Un appui sur la touche POWER ⏻, pendant le rembobinage de la cassette, suffit pour que votre magnétoscope s'arrête automatiquement après avoir terminé le rembobinage.

Coupure automatique ez

Appuyez sur la touche marquée ez REPEAT OFF pendant la lecture. Le magnétoscope arrêtera automatiquement la lecture, rembobinera totalement la cassette et l'éjectera. Puis il se mettra tout seul en mode veille.

Répéter ez

Vous pouvez sélectionner une section de la bande pour la lire deux fois et reprendre ensuite la lecture

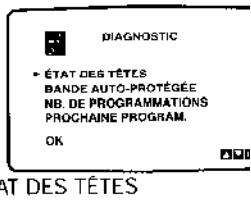
1 Appuyez sur la touche ez REPEAT et maintenez-la. Le magnétoscope rembobinera automatiquement aussi longuement que la touche ez REPEAT est appuyée.
2 Relâchez la touche quand vous voulez commencer la lecture
3 Le magnétoscope lira alors la section sélectionnée deux fois.

4 Pour recommencer la lecture normale par n'importe quelle position, appuyez sur la touche ez REPEAT pendant la première répétition.

Auto-diagnostic

Cette fonction montre l'état des différentes caractéristiques du magnétoscope.

1 Appuyez sur i pour accéder au menu principal.
2 Sélectionner Dr. avec les touches ◄ ou ►.
3 Appuyez sur OK.
4 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour vérifier les caractéristiques suivantes.



ÉTAT DES TÊTES
NETTOYEZ S.V.P.: Les têtes vi ont besoin de nettoyage.
BANDE AUTO-PROTÉGÉE
NON-ENREGISTRABLE: La ca dans le magnétoscope a la lan de protection retirée, introduis cassette appropriée à enregistrement.
NB. DE PROGRAMMATIONS
2
Indique le nombre d'enregistre programmés.
PROCHAINE PROGRAM.
FR2 26 10:00-11:00 SP
Indique l'état actuel du temporisateur.

5 Appuyez sur i pour faire disparaître le menu de l'écra téléviseur.

Fonctions avancées de votre magnétoscope

Votre magnétoscope est doté de plusieurs fonctions avancées qui peuvent vous être très utiles.

Pour régler le décodeur

Nous avons déjà indiqué comment raccorder un décodeur pour bénéficier d'une station TV payante, telle que CANAL+ ou PREMIERE, page 5. Pour enregistrer une chaîne codée, aucune commande spéciale n'est nécessaire. Il vous suffit de sélectionner la station et d'attendre brièvement que le décodage commence.

1 Appuyez sur i pour accéder au le menu principal.
2 Sélectionnez DECODER avec les touches ◀ ou ▶.
3 Appuyez sur OK.
4 Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le temps de réception des émissions codées.
Le décodeur raccordé sera activé.
5 Appuyez sur i pour quitter le menu.

Sélection des langues

Il est possible de changer la langue de l'affichage à l'écran. Vous pouvez choisir entre ENGLISH, DEUTSCH, FRANÇAIS, ITALIANO, ESPAÑOL et NEDERLANDS

1 Appuyez sur i pour accéder au le menu principal.
2 Sélectionnez ABC en utilisant les touches ◀ ou ▶.
3 Appuyez sur OK pour visualiser le choix de langues d'affichage.
Sélectionnez la langue désirée en utilisant les touches ▲ ou ▼.
4 Appuyez sur i pour mémoriser les réglages.

Dépannage

Pour remédier à un problème de votre magnétoscope, veuillez lire ce qui suit avant d'appeler votre réparateur.

Absence d'image et de son

- Vérifiez si la fiche du magnétoscope est branchée et mise en circuit dans la prise secteur et si le téléviseur est branché et mis en service.
- Vérifiez si le câble d'antenne n'est pas endommagé et s'il est bien raccordé aux prises correctes du magnétoscope et du téléviseur.
- Si vous avez utilisé un câble SCART pour raccorder votre magnétoscope et votre téléviseur, vérifiez que le câble est en bon état et que le canal AV correct est sélectionné sur votre téléviseur.

Absence de lecture ou mauvaise image

- Essayez avec une autre cassette vidéo. Si le problème est résolu, la cassette elle-même pourra être endommagée.
- Essayez en utilisant les touches du suivi de piste TRK ▲ ou ▼ pour réduire la quantité du brouillage visible.
- Si la cassette contient un enregistrement récent de programme TV, les chaines de télévision peuvent ne pas être correctement accordées sur votre magnétoscope.

Les programmes TV ne peuvent pas être enregistrés

- Vérifiez la réception de votre poste de télévision. Si vous ne recevez pas d'image par votre antenne, le magnétoscope ne pourra pas enregistrer les programmes TV.
- Vérifiez si le câble d'antenne n'est pas endommagé et s'il est bien raccordé aux prises correctes.
- Vérifiez si le magnétoscope est correctement accordé sur les programmes de télévision.
- Vérifiez le côté arrière de la cassette vidéo pour voir si la languette de sécurité n'est pas enlevée pour empêcher l'effacement d'un enregistrement.
- Vérifiez si le signal reçu par le téléviseur est de qualité satisfaisante.

La cassette vidéo ne peut pas être introduite

- Vérifiez si le compartiment de cassettes est vide.
- Introduisez-vous correctement la cassette? Le côté fenêtre doit se trouver vers le haut et la flèche doit être pointée vers le magnétoscope.

La télécommande ne fonctionne pas

- Le magnétoscope est-il branché et mis en service?
- Vérifiez si les piles sont correctement insérées dans la télécommande.

La partie supérieure de l'image lue est instable

- La cassette vidéo peut être endommagée. Introduisez une autre cassette vidéo et vérifiez-en l'image.
- Essayez de régler le balayage horizontal de votre téléviseur. Vous devez consulter votre manuel d'utilisation du téléviseur pour savoir comment y procéder.
- Vérifiez si le câble d'antenne n'est pas endommagé et s'il est bien raccordé aux prises correctes.

Absence d'enregistre de son NICAM

- Vérifiez dans le menu NIC AUTO est réglé.
- Consultez le guide TV pou si l'émission était au mode
- Vérifiez dans votre manuel d'utilisation du téléviseur s téléviseur possède la fonc NICAM.

Absence de son Hi

- Vérifiez dans le menu Aud l'option STEREO est réglé
- Vérifiez dans votre manue d'utilisation du téléviseur s téléviseur possède la caractéristique stéréo.

La lecture automa ne fonctionne pas

- Si la languette de protecti pas été retirée, cette fonc désactivée.
- Cette fonction ne s'activera pendant l'utilisation du "Ver parental" (Voir. page 13).

Spécifications techniques

Les spécifications sont correctes au moment de leur impression.

Spécifications

Généralités	
Alimentation	200-240V~, 50Hz
Puissance consommée	12 W environ (mode économie d'énergie: 3 W)
Système têtes vidéo	4 têtes double azimut, balayage hélicoïdal
Vitesse de défilement	23,39 mm/s (mode SP) 11,69 mm/s (mode LP)
Format de la cassette	Largeur de bande 12, 7 mm (0,5 pouce)
Temps d'enregistrement maxi	4 heures (mode SP, bande E 240) 8 heures (mode LP, bande E-240)
Temps de rembobinage	65 (±10) s environ (bande E- 180)
Dimensions	360 x 82 x 230 mm (l x h x p)
Poids	2,87 kg
Température de fonctionnement	5° C - 35° C
Humidité de fonctionnement	Inférieure à 80%
Temporisation	Type d'affichage 24 heures
Vidéo	
Système télévision	Standard CCIR (625 lignes, 50 trames) Signal couleur PAL/SECAM
Format d'enregistrement	PAL B/G, SECAM B/G, SECAM-L
Niveau d'entrée	ENTRÉE VIDEO (type SCART, RCA) 1,0V cc, 75 ohms, asymétrique
Niveau de sortie	SORTIE VIDEO (type SCART) 1,0V cc, 75 ohms, asymétrique
Rapport signal/bruit	Supérieur à 43 dBm
Audio	
Niveau d'entrée	ENTRÉE AUDIO (type SCART, RCA) SCART: -6,0 dBm supérieur à 10 kohm RCA: -6,0 dBm supérieur à 47 kohm
Niveau de sortie	SORTIE AUDIO (type SCART) SCART: -6,0 dBm inférieur à 1 kohm
Piste	Piste mono & piste Hi-Fi
Fréquence de réponse	Normal: 100 Hz – 10 kHz (-6/+3 dBm) Hi-Fi: 20 Hz – 20 kHz (-3/+3 dBm)
Rapport signal/bruit	Hi-Fi: Supérieur à 70 dB (filtre JIS A)
Plage dynamique	Hi-Fi: Supérieur à 85 dB (filtre JIS A)